



# SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue | Stanton, CA 90680 | (714) 893-2766 | www.stpolycarp.org



## THE EPIPHANY OF THE LORD

They were overjoyed at seeing the star, and on entering the house they saw the child with Mary his mother. They prostrated themselves and did him homage. - Mt 2:10-11a

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

OLP

### CLERGY

#### **PASTOR**

Rev. Viet Peter Ho

#### **PAROCHIAL VICAR**

Rev. Nicolas T. Nguyen

Rev. Luis Segura

#### **DEACONS**

Dcn. Ramiro Lopez

Dcn. Larry Leone

Dcn. Davis Tri Do

### SUPPORT STAFF

#### **BUSINESS MANAGER**

Tom H. Ma  
(714) 893-2766

#### **FAITH FORMATION PROGRAM (ENGLISH/SPANISH)**

Sister Jessica Corral  
(714) 892-3158

#### **FAITH FORMATION PROGRAM (VIETNAMESE)**

Sister Mary Anne  
Thiên Hương Nguyễn  
(714) 414-7437

#### **CONFIRMATION PROGRAM**

Sister Teresa Thu Hồng Đào  
(714) 890-5200

**MUSIC DIRECTOR**  
Kara Ford

**YOUTH COORDINATOR**  
Joseph Do

### WEEKEND MASSES

#### ***Saturday***

5:00 PM English

7:00 PM Vietnamese

#### ***Sunday***

7:30 AM English

9:00 AM Spanish

11:00 AM English

1:00 PM Spanish

4:00 PM Vietnamese

6:00 PM Spanish

### WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)

8:30 AM English (Mon-Sat)

6:30 PM Spanish (Mon only)

6:30 PM Vietnamese (Fri only)

### EUCCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Friday)

3:30 PM - 4:30 PM (Saturday)

### SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)

9:00 AM (Friday)

3:30 PM (Saturday)

### OFFICE HOURS

*Monday-Friday*

9:30 AM - 12:00 PM

1:30 PM - 5:30 PM

*Sunday*

8:30 AM - 12:30 PM

1:30 PM - 3:30 PM

[info@stpolycarp.org](mailto:info@stpolycarp.org)

[BULLETIN: editor@stpolycarp.org](mailto:editor@stpolycarp.org)

### MISSION STATEMENT

*We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.*

**JANUARY 8, 2023**

**MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/  
XIN Ý LỄ CẦU NGUYÊN**

**Saturday, January 7, 2023**

5:00 PM Dominic† & All Souls†; Collective Mass Intentions  
7:00 PM All Souls† & Ancestors of a Family

**Sunday, January 8, 2023**

7:30 AM All Souls† & that people recognize God's love  
9:00 AM Vicente Ocampo† & Maria Hernandez  
11:00 AM Reynaldo S. Aquino, Sr. †  
1:00 PM Vicente Lopez†, Jose Lopez, & Eliodora Moreno  
4:00 PM Thanksgiving  
6:00 PM Ignacio Barragan†

**Monday, January 9, 2023**

6:30 AM Anton†, Teresa, Paul, Peter, and All Souls†  
8:30 AM All Souls†, Ancestors of a family, and Thanksgiving  
6:30 PM Melissa Mifsud & Antonio Santos†

**Tuesday, January 10, 2023**

6:30 AM Fr. Truong Buu Diep & safe birth of a child  
8:30 AM Ancestors of a Family

**Wednesday, January 11, 2023**

6:30 AM Maria Huyen family intention  
8:30 AM Tran Van Nguyen & Nguyen Thi Meo

**Thursday, January 12, 2023**

6:30 AM Rosa† & Dominic  
8:30 AM Ancestors of a Family

**Friday, January 13, 2023**

6:30 AM Rosa† & Francis  
8:30 AM Joseph Vi Duc Nguyen†  
6:30 PM Peter† & Ancestors of a Family

**Saturday, January 14, 2023**

8:30 AM Anthony Dan† & Ancestors of a Family

**READINGS FOR THE WEEK**

**Sunday:** Is 60:1-6/Ps 72:1-2, 7-8, 10-11, 12-13 (see 11)/Eph 3:2-3a, 5-6/Mt 2:1-12  
**Monday:** Is 42:1-4, 6-7 or Acts 10:34-38/Ps 29:1-2, 3-4, 3, 9-10 (11b)/Mt 3:13-17  
**Tuesday:** Heb 2:5-12/Ps 8:2ab and 5, 6-7, 8-9/ Mk 1:21-28 or Heb 1:1-6 and 2:5-12/ Mk 1:14-20 and 1:21-28  
**Wednesday:** Heb 2:14-18/Ps 105:1-2, 3-4, 6-7, 8-9/ Mk 1:29-39  
**Thursday:** Heb 3:7-14/Ps 95:6-7c, 8-9, 10-11/ Mk 1:40-45  
**Friday:** Heb 4:1-5, 11/Ps 78:3 and 4bc, 6c-7, 8/ Mk 2:1-12  
**Saturday:** Heb 4:12-16/Ps 19:8, 9, 10, 15/ Mk 2:13-17  
**Sunday:** Is 49:3, 5-6/Ps 40:2, 4, 7-8, 8-9, 10/ 1 Cor 1:1-3/Jn 1:29-34



Dec 31/Jan 1 Masses	\$ 23,277.00
Dec 31/Jan 1 online giving	\$ 3,694.00
<b>Total collection:</b>	<b>\$ 26,971.00</b>
<b>Budget:</b>	<b>\$ 18,500.00</b>

Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo!  
Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người



**Pope's Intention -  
January**

*For Educators*

We pray that educators may be credible witnesses, teaching fraternity rather than competition and helping the youngest and most vulnerable above all.



Dear Parishioners of Saint Polycarp,

The New Year 2023 graces us with much-needed rain. We priests pray that this New Year brings you good health, great spirit, and love, especially a greater love for our Lord Jesus.

This Sunday's liturgy celebrates the Feast of Epiphany. Epiphany is a Greek terminology that "indicates the manifestation of the Lord, who, as Saint Paul tells us in the Second Reading (cf Eph 3:6), makes Himself known to all the nations, today represented by the Magi" (Pope Francis' Homily, 13 January 2018).

Before the Second Vatican Council, this Feast of Epiphany was known as the Feast of the "Three Kings". Despite a change in terminology, this Feast signifies that God has manifested Himself to the world. The Three Kings represent this universality of God's manifestation. As Pope Benedict XVI explained, "The magi were men with a restless heart... They were filled with expectation, not satisfied with their secure income and their respectable place in society... They were seekers after God" (Homily, 06 January 2013).

As we begin the year 2023, I pray that we imitate the desire of the Magi to seek for something higher, for the Star of Bethlehem which guides us to Jesus, Mary and Joseph. Know that Jesus and Our Blessed Mother are waiting for us.

As we come to the end of the Christmas Season, I and my brother priests thank you for your support, love and prayers, especially the Christmas and New Year gifts we received from you.

May God bless you and your family always. Saint Polycarp, pray for us!

Father Viet Peter Ho  
Pastor

## FAITH FORMATION PROGRAMS

### OFFICE HOURS

**English/Spanish Faith Formation Programs**  
714 892-3158  
Sister Jessica Corral  
sr.jessica.corral@stpolycarp.org

2 pm - 7 pm Monday  
2 pm - 7 pm Friday  
9 am - 2 pm Saturday  
9 am - 4 pm Sunday

**Confirmation 1 & 2 Programs**  
714 890-5200  
Sister Teresa Thu Hong Dao  
sr.teresadao@stpolycarp.org

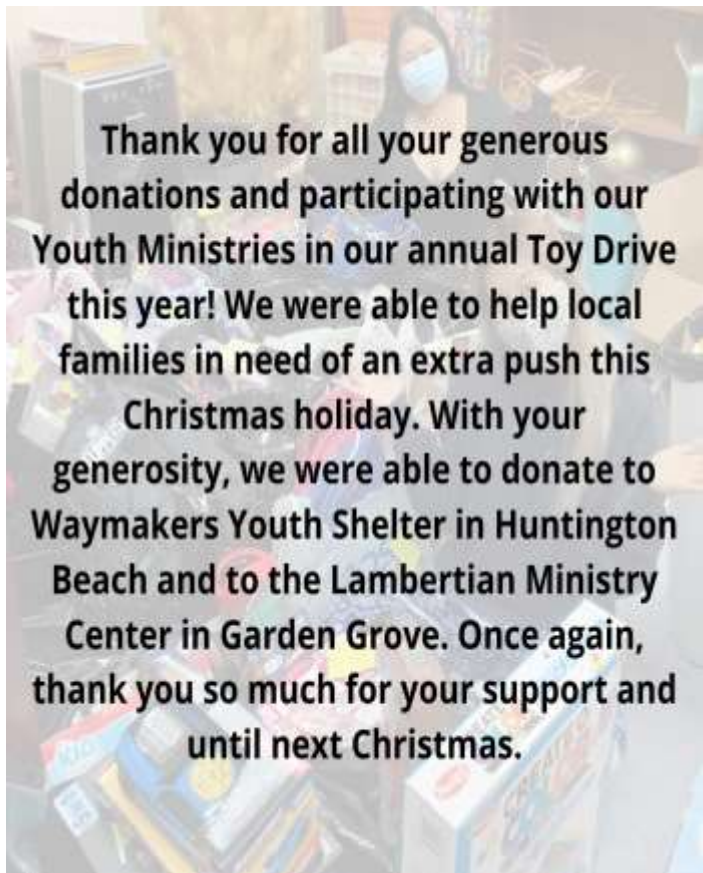
1 pm - 5 pm Monday  
1 pm - 5 pm Friday  
1 pm - 5 pm Saturday  
8 am - 2 pm Sunday

**Vietnamese Religious Education**  
714 414-7437  
Sister Mary Anne Nguyen  
sr.maryanneng@stpolycarp.org

1 pm - 4 pm Monday  
1 pm - 4 pm Wednesday  
1 pm - 4 pm Friday



**Thank you for all your generous donations and participating with our Youth Ministries in our annual Toy Drive this year! We were able to help local families in need of an extra push this Christmas holiday. With your generosity, we were able to donate to Waymakers Youth Shelter in Huntington Beach and to the Lambertian Ministry Center in Garden Grove. Once again, thank you so much for your support and until next Christmas.**



## Las lecturas de la semana del 8 de enero de 2023

**Domingo:** Is 60, 1-6/Sal 71, 1-2. 7-8. 10-11. 12-13 (ver 11)/Ef 3, 2-3. 5-6/Mt 2, 1-12  
**Lunes:** Is 42, 1-4. 6-7 o Hch 10, 34-38/Sal 28, 1-2. 3-4. 3. 9-10 (11)/Mt 3, 13-17  
**Martes:** Heb 2, 5-12/Sal 8, 2 y 5. 6-7. 8-9/Mc 1, 21-28 o Heb 1, 1-6 y 2, 5-12/  
Mc 1, 14-20 y 1, 21-28  
**Miércoles:** Heb 2, 14-18/Sal 104, 1-2. 3-4. 6-7. 8-9/  
Mc 1, 29-39  
**Jueves:** Heb 3, 7-14/Sal 94, 6-7. 8-9. 10-11/  
Mc 1, 40-45  
**Viernes:** Heb 4, 1-5. 11/Sal 77, 3 y 4. 6-7. 8/Mc 2, 1-12  
**Sábado:** Heb 4, 12-16/Sal 18, 8. 9. 10. 15/Mc 2, 13-17  
**Domingo:** Is 49, 3. 5-6/Sal 39, 2. 4. 7-8. 8-9. 10/  
1 Co 1, 1-3/Jn 1, 29-34

## Las conmemoraciones de la semana del 8 de enero de 2023

**Domingo:** Día de la Epifanía del Señor  
**Lunes:** El Bautismo del Señor  
**Viernes:** San Hilario, obispo y doctor de la Iglesia  
**Domingo:** 2º Domingo del Tiempo Ordinario

## (PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

### Fe y miedo

Cuando era pequeña, se notaba que creía en el poder destructivo de los monstruos que vivían debajo de mi cama porque nunca dejaba que mis tobillos se acercaran al fondo del colchón. (Es de conocimiento común que los tobillos desnudos son carnada de monstruos de primera calidad; pregúntale a cualquier niño que conozcas).

A menudo se puede saber en lo que una persona cree por lo que teme.

Pero aquí está la cosa: creer no siempre es suficiente. Es obvio que Herodes creyó en el poder de Cristo debido a lo aterrizado que estaba por el y por el espacio que hizo en su vida para el posible impacto del Mesías. De hecho, si la creencia fuera la única medida de la ortodoxia, podrías colocar a la mayoría de los cristianos modernos al lado de Herodes y él se alzaría sobre ellos.

Recuerda, hay algo tan malo como desobedecer a Dios: menospreciarlo. Sé que yo soy culpable de eso en mil pequeñas formas cada día. En la persona que ignoro o la opinión de la que me burlo. En las palabras desagradables que dejo rodar de mi lengua. En las

oraciones de acción de gracias que no digo porque estoy "demasiado ocupada."

Creo en Dios, pero no le temo, principalmente porque mi comprensión muy moderna del concepto de "miedo" agruparía a Dios con esos monstruos debajo de mi cama.

Pero ¿y si entendiéramos el miedo en un sentido más tradicional: maravilla, reverencia y asombro? *"Todos los reyes le rendirán homenaje, todas las naciones le servirán."* — Salmo 72:11

Cuando Herodes escuchó la noticia de la venida del Mesías, lo obligó a hacer algo. No es lo correcto, eso sí, pero algo. Lo movió a la acción.

Entonces, debería conmovernos a todos.

*"Vimos surgir su estrella y hemos venido a adorarlo".* — Mateo 2:2

## MEDITACIÓN EVANGÉLICO - ALENTAR ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

### Día de la Epifanía del Señor

Existe un refrán popular que dice así: *"No hay peor sordo que el que no quiere oír"*. Y le agregaría el que no quiere ver. Los Magos del Oriente no se hicieron sordos ni ciegos, sino que, presurosos siguieron la estrella que los guiaba a Jesús. Preguntaron y escucharon su historia, por aquello de no perderse del lugar donde se encontraba aquel famoso recién nacido. *"¿Dónde está el rey de los judíos que acaba de nacer? (Mateo 2,2). ¿Dónde está Jesús en nuestros días? ¿A quién hemos preguntado donde encontrarlo? Quizá, se encuentra en los corazones de los padres de familia que han perdido a sus hijos(as) en la violencia, o tal vez está ahí donde el inmigrante sufre y muere luchando por una vida mejor."*

La liturgia de este Domingo de la Epifanía, manifestación de Jesús como salvador de todos los pueblos, nos invita a no ser oyentes pasivos sino activos, comprometidos a la esperanza de una sociedad mejor. La voz del Papa Francisco es el eco de Dios que motiva a ver la luz de la estrella reflejada en el corazón de todo aquel que desea la paz. *"El día de hoy debemos sentir cerca a los Magos, ellos tenían el corazón abierto al horizonte: «Vieron la estrella porque se habían puesto en el camino» (San Juan Crisóstomo). Su ejemplo nos anima a contemplar la estrella y a no conformarnos, sino a dejarnos fascinar por la bondad y la verdad. Ellos reflejan la imagen de todos los que no dejamos de levantar la mirada hacia el firmamento, poniendo en nuestro camino a nuestro Dios, Rey del Universo"*.

## Thông Báo

- **Dự án Bánh Chưng 2023:** Chương trình gây quỹ từ 1/2/2023 - 1/22/2023. Chương trình cần rất nhiều sự hợp tác của các hội đoàn và những thiện nguyện viên để làm bánh chưng, bánh tét bán gây quỹ cho giáo xứ và cộng đoàn nhân dịp Tết Nguyên Đán, năm Quý Mão. Nếu ai muốn đặt bánh trước, xin liên lạc anh Thắng (714) 553-6065, chị Hoà (714) 702-3171, và chị Ái Đơn (714) 260-4798.
- Chúa Nhật ngày 15 tháng 1 sẽ có buổi họp HĐMV lúc 1:00PM trưa tại phòng họp Saint Polycarp. Xin đại diện các hội đoàn, đoàn thể tham dự thật đông đủ để bàn về các sinh hoạt của cộng đoàn trong những tháng sắp tới.
- Chương trình mừng Xuân Quý Mão: Sau thánh lễ 4PM Chúa Nhật ngày 29 tháng 1 cộng đoàn sẽ có chương trình mừng Xuân. Xin các hội đoàn đóng góp một tiết mục văn nghệ.

## Thánh Lễ Thứ Sáu Hàng Tuần

Mỗi Thứ Sáu hàng tuần, lúc 6:00 - 6:30 chiều, cộng đoàn có giờ chầu hoặc đọc kinh Lòng Chúa Thương Xót. Sau đó là Thánh Lễ lúc 6:30 chiều. Ban Thường Vụ kêu gọi cộng đoàn dân Chúa cùng đến tham dự để tôn vinh Thánh Thể Chúa và tham dự Thánh Lễ thật đông đủ. Xin chân thành cảm ơn.

## Suy Niệm - Chúa Hiên Linh

Câu chuyện Hiên linh cuốn hút ta không chỉ bởi ngôi sao lạ, mà còn bởi những tình tiết hấp dẫn, lạ lùng của câu chuyện. Động cơ nào thúc đẩy các nhà chiêm tinh hăm hở lên đường tìm gặp Hải Nhi? Không người dẫn lối, cũng chẳng có công cụ dẫn đường. Vậy mà họ lại đến tận nơi Hải Nhi trú ngụ. Thật lạ lùng! Dường như cách trở địa lý, hiểm nguy của hành trình không ngăn nổi lòng người. Điều lạ lùng nữa là nghe thông tin từ các nhà chiêm tinh, dân thành Giê-ru-sa-lem thay vì hăm hở lên đường tìm Chúa thì lại "bối rối, xôn xao". Cơ hội gặp Chúa 'ngàn năm một thuở' như thế mà lại 'trớt quớt' để vượt mất! Điều gì tạo nên sự khác biệt nơi hai nhóm người này? Đơn giản câu trả lời là chỉ những ai có lòng thành, dám liều lĩnh, chấp nhận phiêu lưu, nỗ lực đến

cùng, mới đáng để Người cho gặp.

Ánh sao Hiên linh nhắc bạn việc Thiên Chúa đi tìm con người, soi lối cho họ nhận biết Ngài, chứ không theo nghĩa ngược lại. Chúa đi tìm ta hơn hai ngàn năm trước, và hôm nay tiếp tục tìm kiếm. Mời bạn đáp lại tấm chân tình đó, hãy không ngừng tìm kiếm Chúa trong mọi biến cố cuộc đời. Lòng chân thành sẽ giúp bạn khám phá 'ngôi sao' dẫn bạn tới với Người.

## Mỗi Tuần Một Vị Thánh

### Thánh Raymond ở Penafort



Được Thiên Chúa cho hưởng thọ đến 100 tuổi, Thánh Raymond có cơ hội để thực hiện được nhiều điều trong đời. Là một phần tử của dòng dõi quý tộc Tây Ban Nha, ngài có đầy đủ tài nguyên và nền tảng giáo dục vững chắc để bước vào đời. Ngay từ khi còn nhỏ, ngài đã yêu quý và sùng kính

Đức Mẹ. Vào lúc 20 tuổi, ngài dạy triết. Trong khoảng 30, ngài đậu bằng tiến sĩ về giáo luật và dân luật. Tuy nhiên, ngài đã từ bỏ tất cả để gia nhập Dòng Thuyết Giáo (Đa Minh) và là một linh mục năm 47 tuổi. Đức Giáo Hoàng Grêgôriô IX gọi ngài về Rôma làm việc cho đức giáo hoàng và cũng là cha giải tội cho người. Một trong những điều đức giáo hoàng yêu cầu ngài thi hành là thu thập tất cả các sắc lệnh của các giáo hoàng và công đồng trong 80 năm, kể từ lần sưu tập sau cùng của Gratianô. Cha Raymond biên soạn thành năm cuốn sách được gọi là "Bộ Giáo Lệnh" (Decretals). Những cuốn này được coi là bộ sưu tập giáo luật có giá trị nhất của Giáo Hội mãi cho đến năm 1917 khi giáo luật được hệ thống hóa.

Trước đó, Cha Raymond đã viết một cuốn sách dành cho các cha giải tội, được gọi là "Summa de Poenitentia et Matrimonio". Cuốn sách này không chỉ kể ra các tội và việc đền tội, mà còn thảo luận các luật lệ và học thuyết chính đáng của Giáo Hội liên hệ đến vấn đề hay trường hợp mà cha giải tội phải giải quyết.

Khi Cha Raymond được 60 tuổi, ngài được bổ nhiệm

làm Tổng Giám Mục của Tarragona, thủ phủ của Aragon nằm về phía đông bắc Tây Ban Nha. Ngài không thích vinh dự này chút nào nên kết quả là ngài bị đau yếu và đã từ nhiệm sau đó hai năm. Tuy nhiên, ngài không được hưởng sự an bình đó bao lâu, vì khi 63 tuổi ngài được anh em tu sĩ dòng chọn làm bề trên của toàn thể nhà dòng, chỉ sau Thánh Đa Minh. Cha Raymond phải vất vả trong các công việc như đi thăm các tu sĩ dòng, cải tổ lại hiến pháp dòng và cố đưa vào hiến pháp dòng điều khoản cho phép vị bề trên có thể từ chức. Khi bản hiến pháp mới được chấp nhận, Cha Raymond, lúc ấy 65 tuổi, đã xin từ nhiệm. Nhưng ngài vẫn còn phải làm việc trong 35 năm nữa để chống với bè rối và hoán cải người Moor ở Tây Ban Nha. Và theo lời yêu cầu của ngài, Thánh Tôma Aquina đã viết cuốn "Summa Contra Gentes".

Mãi cho đến khi ngài được 100 tuổi thì Thiên Chúa mới cho ngài về hưu dưỡng. Năm 1601, Cha Raymond được Đức Giáo Hoàng Clémentê VIII tuyên xưng là thánh.

Thánh Raymond là một luật gia và là nhà giáo luật. Thói vụ luật (legalism) là một trong những điều mà Giáo Hội cố tránh trong Công Đồng Vatican II. Có sự khác biệt lớn lao giữa các điều khoản với tinh thần và mục đích của luật lệ. Luật lệ tự nó có thể trở thành còng xích, do đó giá trị mà luật lệ muốn nhắm đến đã bị quên lãng. Nhưng chúng ta cũng phải thận trọng đừng ngã về thái cực bên kia, coi luật lệ như vô ích hoặc cho đó là một điều tầm thường. Một cách lý tưởng, luật lệ được đặt ra là vì lợi ích của mọi người và phải đảm bảo quyền lợi của mọi người được tôn trọng. Qua Thánh Raymond, chúng ta học được sự tôn trọng luật lệ như một phương tiện phục vụ công ích.

### Học Hỏi Giáo Lý

**Hỏi: Tại sao Thánh Kinh lại có thể dạy chân lý?**

Thưa: Bởi vì chính Thiên Chúa là tác giả của Thánh Kinh. Thánh Kinh là quyển sách được linh ứng và dạy dỗ cách không sai lạc những chân lý cần thiết cho ơn cứu độ chúng ta. Thật vậy, Chúa Thánh Thần linh ứng cho các tác giả phàm nhân để họ viết ra những điều Thiên Chúa muốn dạy dỗ chúng ta. Tuy nhiên, đức tin Kitô giáo không phải là một "tôn giáo của

sách vở", nhưng là của Lời Thiên Chúa, "không là một ngôn từ được viết ra và câm lặng, nhưng là Ngôi Lời nhập thể và sống động" (thánh Bênadô Clairvaux).

*Trích Sách Toát Yếu Giáo Lý Hội Thánh Công Giáo*

**"Khi chúng ta đến với Mình Thánh Chúa là chúng ta đến thành Bêlem, một tên gọi có nghĩa là "ngôi nhà chứa đựng bánh."**

- THANH TÊRÊSA CALCUTTA

[rcbo.org/revival](http://rcbo.org/revival)



**"Cuando venimos al Santísimo Sacramento venimos a Belén, nombre que significa "casa del pan."**

- STA. TERESA DE CALCUTA

[rcbo.org/revival](http://rcbo.org/revival)



**"When we come to the Blessed Sacrament we come to Bethlehem, a name which means "house of bread."**

- ST. TERESA OF CALCUTTA

[rcbo.org/revival](http://rcbo.org/revival)



# CHURCHES IN AFRICA, EASTERN & CENTRAL EUROPE & LATIN AMERICA 2ND COLLECTION



## 1/14/2023- 1/15/2023

Your support for the collection provides lay leadership training, catechesis, priestly and religious formation, and other programs to share our Catholic faith with those who long to hear the Good News of Christ.

**Your generous financial support is appreciated.**

**St. Polycarp Catholic Church [www.stpolycarp.org](http://www.stpolycarp.org)**



The Undertones, a subset of the University of Notre Dame Glee Club, is performing at the Arboretum on the Christ Cathedral campus on **Jan. 8 at 7 p.m.** The concert is free, but there will be a freewill offering at intermission.

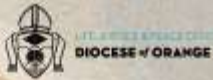
[The Undertones](#) are a 12-member all-male a cappella group founded in 1996. Originally formed out of the University of Notre Dame Glee Club, they continue to draw their members exclusively from the now-107-year-old ensemble, among the nation's oldest collegiate a cappella ensembles. The Undertones perform innovative, original arrangements of music ranging from classic rock to 90s favorites to contemporary hits. They have produced several albums and tour nationally each year from their home base in northwest Indiana.

**The New Year Rice Cakes Fundraising Event**

The gift store is open this Friday 1/16/2023 until 1/18/2023 in the St. Lawrence room. Many Lunar New Year food merchandises are available for you. We are open from 9 am to 4 pm and 6 pm to 9 pm, Monday through Friday. For the weekend hours, we are open at 9 a.m. and close at 8:30 pm on Saturday or 5:30 pm on Sunday. Come and celebrate with us for the Year of the Cat 2023!

Chúc Mừng Năm Mới!  
Thiền Ân Tình Hạt Xưa Hoa Nở  
Tình Nghĩa Đồng Môn Vạn Niên Thân

The Vietnamese Community at  
St. Polycarp Catholic Church



# MASS FOR THE PROTECTION OF UNBORN CHILDREN

Monday, January 23, 2023  
7:00 PM

Principal Celebrant:  
Most Reverend Kevin W. Vann,  
Bishop of Orange

Bishop Vann invites our Catholic community as well as all people of good will to join together in prayer for an end to abortion, healing for those involved in abortion, and an increased respect for all human life.

Come Pray for an End to Abortion with:  
Members of Clergy  
Members of Religious Communities  
Representatives from all Parishes  
and Centers in Orange County

Christ Cathedral (Arboretum)  
13280 Chapman Avenue Garden  
Grove, CA 92840

Sponsored by the Office of Life, Justice & Peace of the Diocese of Orange  
For more information or questions, contact Greg Walgenbach at 714-283-3058.  
gwalgenbach@cbo.org



# I THIRST YOUNG ADULTS

THIS IS A TRANSFORMATIVE WEEKEND EXPERIENCE WHERE WE WILL GROW IN COMMUNITY WITH YOUNG ADULTS, EXPLORE OUR IDENTITY AS BOTH EVANGELIZED AND EVANGELIZERS, AND WHERE WE WILL EXPERIENCE EUCHARISTIC REVIVAL

**MARCH 10-12, 2023**  
AT SANTIAGO RETREAT CENTER  
W/ A NIGHT OF ADORATION AT  
ST. MICHAEL'S ABBEY

**REGISTER NOW**  
[JESUSTHIRSTSFORAMERICA.COM](http://JESUSTHIRSTSFORAMERICA.COM)

EVANGELIZATION \* EUCHARISTIC REVIVAL  
BRING YOUR FRIENDS \* STAY OVERNIGHT

BE READY TO BE AMAZED AND TRAINED WITH WORLD-CLASS SPEAKERS, POWERFUL WITNESS TALKS, HIKES, HANDS-ON EXPERIENCES AND AWE-INSPIRING WORSHIP. JOIN US FOR AN EXPERIENCE YOU WILL NEVER FORGET!



### ORACIÓN POR LAS EMBARAZADAS


Oh Madre Santa, recuéstate la buena suera de la encarnación de Cristo, en Hijo, con fe y confianza. Concede tu protección a todas las embarazadas que enfrentan dificultades.

Cuizanos en nuestro esfuerzo por hacer de nuestras comunidades parroquiales lugares de acogida y asistencia para las madres necesitadas. Ayúdanos a convertirnos en instrumentos del amor y la compasión del Dios bondadoso.


María, Madre de la Iglesia, ayúdanos a crear la cultura de la vida y la civilización de amor, junto con todas las personas de buena voluntad, para alabanza y gloria de Dios Creador, y amante de la vida. Amén.



El Departamento de Vida y Fe de la Diócesis de Orange, California, invita a todos los miembros de la parroquia a participar en esta oración por las embarazadas. La oración será recitada en español y en inglés. Para más información, contacte al Sr. Greg Walgenbach, Director de Vida y Fe, al teléfono (714) 283-3058 o al correo electrónico gwalgenbach@cbo.org.

## WORLD YOUTH DAY LISBON 2023



CALLING ALL YOUTH AND YOUNG ADULTS! WE ARE PREPARING A GREAT OPPORTUNITY TO GATHER, PILGRIMAGE, AND ENCOUNTER JESUS CHRIST WITH FELLOW YOUTH AND YOUNG ADULTS FROM ALL AROUND THE WORLD. TENTATIVELY, ON JULY 29, 2023 - AUGUST 7, 2023.

JOIN US FOR A TRIP TO LISBON, PORTUGAL. IF YOU ARE INTERESTED, PLEASE REACH OUT TO JOSEPH DO AT [JD00@STPOLYCARP.ORG](mailto:JD00@STPOLYCARP.ORG) OR PLEASE DROP BY THE YOUTH MINISTRY OFFICE.

**St. Polycarp Catholic Church**

# OUR MISSION



ONELIFE LA      JANUARY 21



SPEAKERS | MUSIC | SERVICES | RESOURCES | FOOD

# IS LOVE



# SUNDAY'S READINGS

## FIRST READING:

Rise up in splendor, Jerusalem! Your light has come, the glory of the Lord shines upon you. (Is 60:1)

## PSALM:

Lord, every nation on earth will adore you. (Ps 72)

## SECOND READING:

It was not made known to people in other generations as it has now been revealed to his holy apostles and prophets by the Spirit: that the Gentiles are coheirs, members of the same body. (Eph 3:5-6)

## GOSPEL:

"Where is the newborn king of the Jews? We saw his star at its rising and have come to do him homage." (Mt 2:2)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.  
The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1961, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

## OBSERVANCES FOR THE WEEK OF JANUARY 8, 2023

- Sunday: The Epiphany of the Lord  
Monday: The Baptism of the Lord  
Friday: St. Hilary, Bishop and Doctor of the Church  
Next Sunday: 2nd Sunday in Ordinary Time



## Saint of the Week

Saving over 14,000 Korean refugees during the Korean war in what is still the largest marine rescue in the history of the world, Servant of God Leonard LaRue's bravery and love of the Lord inspired his cause for sainthood to be opened in 2021.

## Prayer

Prayer for the Cause of Capt. LaRue/Brother Marinus, O.S.B.

God, our Father, Creator of the seas, Protector of refugees, and all those in need, You called Captain Leonard LaRue to recognize Your Son Jesus Christ in the faces of the Korean refugees, and led him as Brother Marinus to a life of prayer and service in the tradition of St. Benedict.

May his life be an inspiration to us and lead us to greater confidence in Your love so that we may continue his work of caring for the people of the sea, welcoming those who are refugees from war, and deepening all the faithful in their prayer and work of service.

We humbly ask that You glorify Your servant Captain Leonard LaRue/ Brother Marinus, O.S.B. on earth according to the design of Your holy will, and the inspiration of the Holy Spirit. Through Christ our Lord. Amen.

(Prayer Source: <http://www.aos-usa.org/pdf/Capt.-LaRue-Bro.-Marinus-O.S.B.-Prayer-for-the-Cause.pdf>)

# (PRACTICING) CATHOLIC

## Faith and Fear

When I was little, you could tell I believed in the destructive power of the monsters who lived beneath my bed because I would never let my ankles anywhere near the bottom of the mattress. (It's common knowledge that bare ankles are premium monster bait — ask any child you know).

You can often tell what a person believes by what they fear.

But here's the thing: belief isn't always enough. It's obvious that Herod believed in Christ's power because of how terrified he was by it and by the room he made in his life for the possible impact of the Messiah. In fact, if belief was the only measure of orthodoxy, you could stand most modern Christians next to Herod and he would tower above them.

Remember, there's something just as bad as disobeying God: discounting Him. I know I am

guilty of that in a thousand small ways each day. In the person I ignore or the opinion I sneer at. In the unkind words I let roll from my tongue. In the prayers of thanksgiving that I don't say because I am "too busy."

I believe in God, but I do not fear Him — mostly because my very modern understanding of the concept of "fear" would lump God in with those monsters beneath my bed.

But what if we understood fear in a more traditional sense — awe, reverence, and wonder? *"All kings shall pay him homage, all nations shall serve him."* — Psalm 72:11

When Herod heard the news of the coming of the Messiah, it compelled him to do something. Not the right thing, mind you, but something. It moved him into action.

So, then, it should move us all.

*We saw his star at its rising, and have come to do him homage.* — Matthew 2:2

*Colleen Jurkiewicz Dorman*

## How are the feasts of the baptism of Jesus and the account of the wedding feast of Cana related to the Epiphany celebration?

The Epiphany season focuses on revealing Jesus to the world. Following the Christmas celebration, the liturgical year lays out a series of manifestation points in which Jesus is made publicly known. From its very beginning, the Christian community highlighted three events in the life of Jesus. These are the Epiphany, the Baptism of the Lord and the wedding feast at Cana.

The Epiphany discloses Jesus to the world of the Gentiles, represented by the magi from the East. The accounts of Jesus' baptism reveal his identity and mission, along with exposing him to those to whom he was sent to minister. The miracle of turning water to wine at the wedding

feast of Cana, unique to John's Gospel, is the first public sign that Jesus performs, thus manifesting his public identity and his powers.

Today in the Roman Church, these are usually celebrated on three successive Sundays: Epiphany, the Baptism of the Lord which is usually the next Sunday, and the wedding feast of Cana, which is proclaimed on the 2nd Sunday of Ordinary Time in lectionary year C.

These feasts connect around the concept of epiphany, public manifestation of Jesus to the world. They help us get to know more intimately who Jesus is and what he is about. Spend some time delving more deeply into your understanding of who Jesus is. Continue to cultivate these "epiphany" moments in your life.



## MAYOR DAVID JOHN SHAWVER & FAMILY

*St. Polycarp Parishioners for 52 Years*

**"Serving the People of our Community"**

Need Assistance?

Email: [dshawver1@att.net](mailto:dshawver1@att.net) or Call: 714-931-8863

Dignity<sup>®</sup>

*Every Detail Remembered™*

Dignity Memorial Providers  
of Southern California

[www.DignityMemorial.com](http://www.DignityMemorial.com)  
Cemetery - Funeral - Cremation



**Monica Oncihuay**  
Pre-Planning Advisor

714-264-0223 cell  
[Monica.Oncihuay@Sci-us.com](mailto:Monica.Oncihuay@Sci-us.com)  
Hablo Español



**AND IT WILL BE  
GIVEN TO YOU**

For with the measure you use,  
it will be measured to you.

LUKE 6:38



# Ads Wanted



We need 16 vendors to advertise on our weekly bulletin (business card size) to fulfill our 2 pages of Ads. Invite the local vendors to participate

<b>One Year - 52 issues</b>	<b>\$1,000.00</b>
<b>Half a year - 26 issues</b>	<b>\$ 600.00</b>
<b>3 months - 12 issues</b>	<b>\$ 300.00</b>

Thank You!

**ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH**  
8100 CHAPMAN AVE. STANTON, CA 90680  
EMAIL TO [TMA@STPOLYCARP.ORG](mailto:TMA@STPOLYCARP.ORG)  
714 893-2766

Thank You!



# Parish/Ministry Contacts

## PARISH OFFICE

**(714) 893-2766**  
**info@stpolycarp.org**  
**www.stpolycarp.org**

## PASTOR

Fr. Viet Peter Ho (714) 893-2766 ext. 201

## PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolas Toan Nguyen (714) 893-2766 ext. 202  
 Fr. Luis Segura (714) 893-2766 ext. 204

## DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez (714) 222-3697  
 Dcn. Larry Leone (714) 335-0039  
 Dcn. Trí Kim Đỗ (714) 260-2060

## ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager (714) 893-2766 ext. 203  
 Karen, Joana, YẾN & Brianna - Front Office (714) 893-2766 ext. 200

## FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158  
 Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 414-7437  
 Sr. Teresa Thu Hồng Đào, Confirmation Programs (714) 890-5200  
 Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 893-2766

## LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

*Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ*  
 Mike Tran (English) (714) 262-7924  
 Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549  
 Thomas Phan (Vietnamese) (657) 271-8392

## Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766  
 Robert Sanchez (Spanish) (714) 310-9714  
 Thăng Nguyễn(Vietnamese) (714) 553-6065

## Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867  
 Celina Navarro (Spanish) (714) 864-4777  
 Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

## Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766  
 Luisa Aguilar (Spanish) (714) 597-2640  
 Lành Lê (Vietnamese) (714) 837-1350

## BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Dcn. Larry Leone (English) (714) 335-0039  
 Dcn. Ramiro Lopez (Spanish) (714) 222-3697  
 Dcn. Davis Trí Đỗ (Vietnamese) (714) 260-2060

## CAPITAL CAMPAIGN

Dcn. Larry Leone (714) 335-0039

## ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

## ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Pat Norton (480) 313-7283

## FILIPINO COMMUNITY

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

## FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

## KNIGHTS OF COLUMBUS

John Ramirez (562) 818-6179

## LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Linda Calderón (Eng) (949) 205-3893  
 Tu Duong (Vn) (714) 273-7775

## PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

## HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Joel Espinoza (714) 719-9764

## DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869  
 Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

## ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

## JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186  
 Juan Vergara (714) 240-3129

## MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9286

## MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Ana L. Araujo (714) 818-4594

## QUINCEAÑERAS

Joana Aranda (714) 499-1184

## RIOS DE AGUA VIVA

Claudia Bahena (714) 229-0684

## VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đặng (714) 383-1766  
 Nguyễn Hữu Phước (657) 271-7640  
 Henry Hiến Mai (714) 829-0100

## VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Hương Nguyễn (714) 234-8320

## VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

## VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Peter Hồ (714) 232-0538

## VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Hồng Đỗ (714) 373-1874

## VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893  
 Trứ Nguyễn (Sunday) (714) 468-2735

## VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trương Troy Tăng (714) 489-1144

## VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Linh Vũ (714) 856- 5288

## VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

## VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

## VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3033